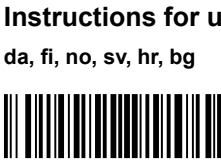


Dräger

Dräger PARAT® 4000/5000/7000 series

Instructions for use

da, fi, no, sv, hr, bg



Notified body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Approved body: BSI Assurance UK Ltd. Kilmark Court Davy Avenue Knowhill Milton Keynes MK5 8PZ United Kingdom Identification number: UKCA0086

Advarsels- stegen	Signalord	Klassificering af advarsel
⚠	ADVARSEL	Henviser til en potentiel farestation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne ikke undgås.
ⓘ	BEMÆRK	Henviser til en potentiel farestation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Varemærker

Varemærke	Varemærkets indehaver
PARAT®	Dräger

På følgende websted findes en liste over de lande, hvor Drägers varemærker er registreret: www.draeger.com/trademarks.

3 Beskrivelse

ADVARSEL Sundhedsfare!
Dräger PARAT 4720/4730, Dräger PARAT 5510/5520/5530/5550 og Dräger PARAT 5520/7530 beskytter ikke ved ilmlang. Dräger PARAT 4720/4730 beskytter ikke mod kulitte (CO).

- Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller død.
- Den filtrerende flughætte er kun beregnet til at blive brugt én gang. Skal smides væk efter brug!

3.1 Godkendelser

Symbol	Type	Filtertype	Godkendelse
☑	Industri-flugt-hætte	ABEK P15 ABEK1 P3	DIN 58647-7:1997 AS/NZS 1716:2012
☑	Brandflugt-hætte	EN 403:2004(M) AS/NZS 1716:2012	EN 403:2004(M) AS/NZS 1716:2012
☑	PARAT 5550	EN 137 type 2.2006 ²⁾	EN 403:2004(M) EN 137 type 2.2006 ²⁾
☑	Kombineret industri- og brandflugt-hætte	ABEK P15 ABEK1 CO-P3	DIN 58647-7:1997 EN 403:2004(M) AS/NZS 1716:2012

- 1) Filtrere opfylder densovner kravene iht. EN 14387:2004+A1:2008, afsnit 5, 6.1.2, 6.1.2.2, 6.1.3, 6.9, 9 (ABEK1P3 NR).

- 2) Testet med trykflaskeparater i PSS-serien ved følgende monteringspunkter: ved flaskeapparatbetj., ved bæreapparatet med karbiner, ved ådretrop til venstre eller højre, ved D-ringen til PSS Safety Belt (se monteringsvejledningen til Dräger PARAT 5550 for yderligere oplysninger).
- 3) DIN 58647-7:1997, afsnit 4, 5.6.2, 7, 8.

Dräger PARAT 4000/5000/7000-serien er godkendt iht.:
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB

Översættelsesmærkelæringer: se www.draeger.com/product-certificates.

ii. Ved små hovedstørrelser skal halvmasken evt. trykkes mod mund og næse for at opnå bedre tæthed. Ved store hovedstørrelser kan bærekomforten være mindre god. Ved kraftig sveddannelse kan indermasken blive påvirket, så den ikke sidder tæt. Ved kraftig sveddannelse skal halvmaskens placering korrigeres under anvendelse af produktet, og halvmasken skal trykkes ind (se bilde 5).

ADVARSEL Sundhedsfare!
Brug kun flughætten, hvis den er ubeskadiget og plomberingen er ubrudt.

Dräger PARAT 4720/5520/7520 og Dräger PARAT 4730/5530/7530 1. Abn emballagen (billede 1 og billede 2).

Dräger PARAT 4720/5520/7520 (Soft Pack):
1. Tag fat under den gule laske (billede 1), og træk kraftigt i pliens retning.
→ Plomberingen er brudt.
→ Emballagen er åbnet helt (billede 2).
2. Tag fat i flughætten, og træk den kraftigt ud (billede 3).

Dräger PARAT 4730/5530/7530 (Hard Case):
1. Tag fat under den gule laske (billede 1), og træk kraftigt i pliens retning.
→ Plomberingen er brudt.
→ Emballagen er åbnet helt (billede 2).
2. Tag fat i flughætten, og træk den kraftigt ud (billede 3).
→ Burrebåndene er åbnet.

Dräger PARAT 5510 (Single Pack):
1. Abn emballagen (billede 1).
2. Tag fat i flughætten, og træk den ud af emballagen (billede 2).
3. Tag fat i de røde opringsbånd, og træk begge propper ud af filteret (billede 3).

Dräger PARAT 5550:
1. Abn tasken (billede 1).
2. Tag fat i folieposen, og træk den ud af tasken.

BEMÆRK mulighed for begrænset funktionalitet
Hvis folieposen er meget beskadiget, og det kan konstateres, at fugt i form af dråber er trængt ind i emballagen.

- skal flughætten udfoldes.
- 3. Riv folieposen op ved det farvede indhul (billede 2).
- 4. Tag fat i de røde opringsbånd ved folieposen.

Træk fat i flughætten, og træk den ud af folieposen. Træk derved begge propper ud af filteret (billede 3).

- Halvmasken justeres ved kun at tage direkte fat i filteret og rykke halvmasken jævnt frem foran mund og næse (billede 5).
- Alt hår skal befinde sig under flughætten.

Følgende håndteringsinstr gælder for alle varianter af PARAT flughætter:

1. Kontroller om begge propper er trukket. Tag fat i propper, der ikke er trukket, på lasken, og træk dem ud.
2. Tag selv flughætten på, eller anbring den på den person, der skal reddes (billede 4):
 - Tag fat i kraven med begge hænder, og udfold den.
 - Træk flughætten over hovedet, eller træk efter behov hættten over hovedet med hagen først.
 - Sikr dig at næse og hage befinder sig i halvmasken.

Halvmasken justeres ved kun at tage direkte fat i filteret og rykke halvmasken jævnt frem foran mund og næse (billede 5).

– Alt hår skal befinde sig under flughætten.

ADVARSEL Sundhedsfare!
Fuldskæg, dybe arr og lange bakkenbarter forårsager læskager og kan udgøre en fare for brugeren. Hvis børst brug flughætten, skal en voksen kontrollere, om halvmasken sidder tæt til hagen og næsen.

3. Kontroller, at halvmasken sidder tæt til:
 - Luk filteråbningen med håndflatten. Kan der mærkes træk, skal halvmaskens placering justeres.
 - Træk vejret roligt!
 - Andedrættet er en anelse besværet. Andemiddelluften kan blive en anelse varm; dette er tegn på normal funktion.
 - Find fugtetil til nøddugningen. Hvis dette ikke er muligt, vent på, at redningsmandskabet når frem! Giv tegn, f.eks. ved at banke eller sild dig ved vinduet.

5 Vedligeholdelse

Den maksimale levetid for den filtrerende flughætte er 8 år fra fremstillingsdatoen. Efter en enkelt udfiltrering af filteret forlænges levetiden af flughætten med yderligere 8 år. Efter 16 år skal flughætten kasseres. Kun kvalificeret personale må vedligeholde flughætten.

Udfskift filteret på den ubrugte flughætte, hvis
– Filterets propper har været åbnet
– Plomberingen er beskadiget
– Holdbarhedsdatoen på emballagen er overskredet
– Der er gået 8 år

Brug filterreserveredssæt, se den tilhørende monteringsvejledning. Dräger PARAT 5550 har en maksimal levetid på 8 år. Heretter er et filterskit foretaget af Drägers serviceafdeling muligt én gang.

5.1 Rengoring

Tasken til Dräger PARAT 5550 kan rengøres efter behov.

Information om egnede rengørings- og desinfektionsmidler og tilhørende specifikationer, se dokument 9100081 under www.draeger.com/IFU.

Rengør tasken til Dräger PARAT 5550 med et mildt rengøringsmiddel, hvis den er svanvet. Hvis den er meget snavset, kan den forbehandles med et hvidrensningmiddel.¹⁾

1. Tag flughætten ud af tasken før rengøringen.
2. Forbehold en rengøringsopløsning af vand og rengøringsmiddel.
3. Rengør tasken med en blød klud og rengøringsopløsningen.
4. Skyld deretter grundigt under rindende vand.
5. Sørg for, at tasken er helt tør, før rengøringen er udført.
5. Først deretter bør du komme Dräger PARAT 5550 emballeret i en folieposet ned i tasken.
- Hard Case og Soft Pack aføres ved behov udvendigt med en fugtig klud.

6 Opbevaring
Opbevar flughætten i emballagen, koldt og tørt. Undgå direkte sollys og temperaturer under -20 °C og over +55 °C.

7 Bortskaffelse

Bortskaff produktet iht. gældende forskrifter.

fi Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- Noudata käyttöohjeita. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain lassa käyttöohjeissa mainittuun tarkoitukseen.

Käyttöohjeita ei saa muokata. Käyttäjän on pidettävä huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perheily ohjeissa asianmukaaisesti. Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.

– Tuotetta koskevia päällisiä ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.

– Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tätä tuotetta. Dräger-suosittelee kaikkien huoltotöiden antamista Drägerin suositettavaksi.

- Huolossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osaia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
- Älä käytä väliaisia tai epätyöllisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteesta tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
- Poikkeustapauksissa on mahdollista, ettei tuotteen istuvuus ole käyttäjälle täysin sopiva. Näiden henkilöiden tulisi käyttää vaihtoehtoisia suojausjärjestelmiä.

QR-koodi: lisätietoja valmistajasta ja tuotteesta

1) Jos testet som led i typeprøvingen

2 Käyttöohjeen esitystav

2.1 Varoitususten merkitys

Tässä dokumentissa on käyty selväsuuria varoituksia kiinnittämään käyttäjän huomio mahdollisiin vaaroihin. Varoitususten merkitykset ovat seuraavat:

Varoitus- merkki	Huomiosana	Varoituksen luokitus
⚠	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.
ⓘ	HUOMAUTUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Tavaramerkit

Tavaramerkki	Tavaramerkin haltija
PARAT®	Dräger

Seuraavalla verkkosivulla on luettelo maista, jossa Drägerin tavaramerkki on rekisteröity: www.draeger.com/trademarks.

3 Kuvuus

VAROITUS Turveysriski!
VAROITUS Turveysriski!
Käytä vain vahingoittumatonta pelastautumishuppua, jonka sinetti on ehjä.

► Näiden ohjeiden jättäminen huomiotta voi johtaa vaikeaan vammaan tai kuolemaan.

► Suodattava pelastautumishoppu on tarkoitettu kertakäyttöiseksi. Hävitettävä käytön jälkeen!

3.1 Hyväksynnät

Symboli	Laitetyyppi	Suodatin- tyyppi	Hyväksyntä
☑	Pelastautumishu- puu teoli- suuskäyttöön	ABEK P15 ABEK1 P3	DIN 58647-7:1997 AS/NZS 1716:2012

**Pelastautumishu-
puu tulipalo-
tilanteeseen**

**Pelastautumishu-
puu tulipalo-
tilanteessa**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

**Yhdistelmä-
huu pelasta-
utumiseen**

4.1 Käytön valmistelu

4.1.1 Pelastautumishupun käyttövalmius

- 1. Tarkasta pelastautumishupun silmänääräisesti ennen käyttöä:
 - vahingoittunutta pelastautumishuppua, jossa on keräytyneitä kosteutta tai repeämiä, ei saa käyttää.
 - Taloin tilalle on vaihdettava uusi tuote ja vanha tuote on hävitettävä.
 - Mikäli suodatin on taipunut pudottuaan maahan, sen suodatuslaitte on saatattain rikki.
 - Taloin tilalle on vaihdettava uusi suodatin ja vanha tuote on hävitettävä.
 - Sijotta Dräger PARAT pakkauskassaan käden ulottuvilla pakkausta, jossa se on suojassa vaurioilta, esim. tyypakkale. Vältä korkeita lämpötiloja ja suoraa auringonvaloa. Tarkista viimeinen käyttöpäivä suodattimesta. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia. Pakkauksen sinetti on oltava ehjä. Lue käyttöohjeet uudelleen lapi ja paina ne mieleesi.

4.2 Käytön aikana

i. Jos päään koko on pieni, puolaannamaa tulee tarvittaessa painaa suun ja nenän päälle puolaannamilla välttämättä varten. Suun pään koko voi heikentää käyttömukavuutta. Voimakas hikoilu voi heikentää sisäanamaarint istuvuutta. Jos käyttäjä hikoilee voimakkaasti, puolaannamit pitää korjata tuotteen käyttöön aikana ja naamaria on painettava kasvoihin kiinni (katso kuva 5).

VAROITUS Turveysriski!
VAROITUS Turveysriski!
Käytä vain vahingoittumatonta pelastautumishuppua, jonka sinetti on ehjä.

Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 ja Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530
► Suodattava pelastautumishoppu on tarkoitettu kertakäyttöiseksi. Hävitettävä käytön jälkeen!

Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 ja Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530
1. Avaa pakkaus (kuva 1 ja 2).

Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 ja Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530 (Hard Case):

1. Tartu keltaiseen kielekkeeseen (kuva 1) ja vedä voimakkaasti nuolen suuntaan.
 - Sinetti on auennut.
 - Pakkaus on kokonaan auki (kuva 2).
 - 2. Tartu pelastautumishuppun ja vedä se napakasti ulos (kuva 3).

Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530 (Hard Case):
1. Tartu keltaiseen sukimeen (kuva 1) ja vedä voimakkaasti nuolen suuntaan.

- Sinetti on auennut.
- Pakkaus on kokonaan auki (kuva 2).
- 2. Tartu pelastautumishuppun ja vedä se napakasti ulos (kuva 3).
- Tarranauhat avautuvat.

Dräger PARAT 5510 (Single Pack):

1. Avaa pakkaus (kuva 1).

2. Tartu pelastautumishuppun ja vedä se ulos pakkauksesta (kuva 2).

3. Tartu punaisiin repäisyrauhoihin ja vedä molemmat tulpat irti suodattimesta (kuva 3).

Dräger PARAT 5550:
1. Avaa laukku (kuva 1).

2. Tartu foliopusiin ja vedä se laukausta ulos.

HUOMAUTUS

rullallinen toiminnallisuus on mahdollinen

Jos foliopusi on kovin vaurioitunut ja siihen on siten kertynyt näkyvästi kosteutta ei pakkauksessa on tippoja.

► pelastautumishoppu on korvattava.

3. Repäise foliopusi auki varmistettujen loven kohdalla (kuva 2).

4. Tartu foliopusiin punaisiin repäisyrauhoihin.

Tartu pelastautumishuppun, ota se ulos foliopusista vetämällä samalla molemmat tulpat irti suodattimesta (kuva 3).

Suoraav valmistelyvaiheet koskevat kaikkia PARAT-pelastautumishuppujen malleja:

1. Tarkista, että molemmat tulpat on vedetty irti suodattimesta. Tartu kaikkien viidä kiinni oleviin tul

<div>Symbol</div> <div>Förklaring</div>

<div>Tillverkningsdatum</div>
<div>QR-kod: ytterligare information om tillverkaren och produkten</div>

4 Användning

4.1 Förberedelser för användning

4.1.1 Håll fuktluven förberedd

- Fuktluven ska inspekteras visuellt före användning:
 - Använd inte fuktluven i händelse av skada t.ex. kondens eller sprickor.
 - Ovaj provizod smjje utpotebrjajvate samo školovano i stručno osobje.
 - Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj provizod.
 - Samo školovano i stručno osoblje smjje ispitivati , popravljati i održavati provizod. Tvrtka Dräger preporučuje da se svi poslovi održavanja prepuste tvrtki Dräger.
 - Za ravno održavanje utpotebrjajvate samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovojno utjecati na funkciju provizoda.
 - Ne utpotebrjajvate neispravne ili nepotpune provizode. Ne vršite nikakve pretnake na provizodu.
 - U slučaju kvarova ili grešaka na provizodu ili dijelovima provizoda obavjestite tvrtku Dräger.
 - U iznimnim slučajevima može se dogoditi da provizod ne pristaje korisniku. Za te osobe treba upotrijebiti alternativni sustav zaštite.

4.2 Vid användning

Ā När det gäller små huvudstolarke bör halvmasken eventuellt tryckas mot mun och näsa för att bättre sluta tät. När det gäller stora huvudstolarke kan bakkonfekten vara begränsad. Kraftig tätning kan påverka tätningsspassningen av den innermasken. Om du svedtas mycket justerar du halvmaskens position medan du använder produkten och trycker på halvmasken (se fig. 5).

⚠ VARNING
Hälsorisk!
Använd endast fuktluven om den inte är skadad och plomberingen på produkten är intakt.

Dräger PARAT 4720/5520/7520 och Dräger PARAT 4730/5530/7530

- Öppna förpackningen (fig. 1 och 2).
- Dräger PARAT 4720/5520/7520 (Soft Pack):**

- Grip tag under den gula fliken (fig. 1) och dra bestämt i pliens riktning.
 - Pomberingen är avriiven.
 - Förpackningen är helt öppen (fig. 2).
- Tag i fuktluven och dra ut den ordentligt (fig. 3).

Dräger PARAT 4730/5530/7530 (Hard Case):

- Grip tag under den gula förslutningen (fig. 1) och dra bestämt i pliens riktning.
 - Pomberingen är avriiven.
 - Förpackningen är helt öppen (fig. 2).
- Tag i fuktluven och dra ut den ordentligt (fig. 3).
- Kärborrebanden är öppna.

Dräger PARAT 5510 (Single Pack):

- Öppna förpackningen (fig. 1).
- Tag i fuktluven och dra ut den ur förpackningen (fig. 2).
- Tag i de röda ribbanden och dra ut båda förslutningspropparna ur filtret (fig. 3).

Dräger PARAT 5550:

- Öppna väskan (fig. 1).
- Tag i foliepåsen och dra ut den ur väskan.

NOTERING
begränsad funktionsduglighet mötlig
Om foliepåsen är allvarligt skadad och synlig fukt i form av droppar har trängt in i förpackningen.
► ska fuktluven bytas ut.

- Riv upp foliepåsen vid den färgmarkerade skåran (fig. 2).
- Tag i de röda ribbanden på foliepåsen.
- Tag i fuktluven och dra ut den ur foliepåsen och dra därmed ut båda förslutningspropparna ur filtret (fig. 3).

Följande hanteringssteg gäller för alla varianter av PARAT fuktluvor:

- Kontrollera att båda förslutningspropparna är utdragna. Om förslutningspropparna inte har dragits ut tar du tag i fliken och drar ut dem.
- Sätt på fuktluven för personligt bruk eller för den person som ska räddas (fig. 4):
 - Ta tag i kragen med båda händerna och vrida den.
 - Dra fuktluven över huvudet eller, vid behov, dra fuktluven över huvudet med hakan först.
- Kontrollera att näsan och hakan sitter i halvmasken. För att justera halvmasken tar du tag i filtret direkt och flyttar halvmasken jämnt över mun och näsa (fig. 5).
- Allt här måste vara under tryck och väskan (fig. 6).

⚠ VARNING
Hälsorisk!
Helskågg djupa ärr och långa polissonger försorskar läckage och kan leda till fara för användaren!
Om barn använder fuktluven måste en vuxen kontrollera att halvmasken sitter tätt mot haka och näsa.

- Kontrollera att halvmasken sitter så att den tätar: stäng filteröppningen med handflatan. Om man upptäcker ett luftdrag, kontrollera att halvmasken sitter som den ska.
- Andas lugnt! Ändringen försäras obetydligt. Andningsluften kan bli påtagligt varmare, detta är ett tecken på normal funktion.
- Sök en flyktväg till nöddölgången. Invänta räddningspersonal om ingen flyktväg är tillgänglig! Ge dig tillkänn. t.ex. genom att knacka eller visa dig i ett fönster.

5 Underhåll

Fuktluvas maximala livslängd är 8 år från tillverkningsdatum. Efter byte av filtret förångs fuktluvas livslängd med ytterligare 8 år. Kassera och avfallshandtera fuktluven efter att 16 år har gått. Endast faktionaler får underhållas fuktluven.

Byt filter i den användna fuktluven

- filtrets förslutningsproppar har öppnats,
- pomberingen är skadad,
- utgångsdatumet på förpackningen har passerats,
- 8 år har gått.

Använd filterbytessatsen, se tillhörande monteringsanvisning.
Dräger PARAT 5550 har en maximal livslängd på 8 år. Därefter kan ett enda filterbyte genomfås av Dräger Service.
5.1 Renöring
Väskan till Dräger PARAT 5550 kan rengöras vid behov.

Information om lämpliga rengörings- och desinficeringsmedel och deras specifikationer, se dokumentet 9100081 på [www.draeger.com/IFU](#).

Om väskan till Dräger PARAT 5550 blir smutsig ska den rengöras med ett mildt rengöringsmedel. Förbehandla kraftig smuts med handtvätt¹⁾.

- Ta ut foliepåsen ur väskan före rengöring.
- Förbered en rengöringslösning av vatten och ett rengöringsmedel.
- Rengör väskan med en mjuk trasa och rengöringslösningen.
- Skölj sedan noggrant under rinnande vatten.

- Se till att väskan är helt torr efter rengöringsprocessen.
- Först därefter kan Dräger PARAT 5550 förpackas i foliepåsen och förvaras i väskan.
- Torka vid behov av utsidan på Hard Case och Soft Pack med en fuktig trasa.

6 Förvaring

Förvara fuktluven svalt och tørt i förpackningen. Undvik direkt solljus och temperaturer under -20 °C och över +55 °C.

7 Avfallshantering

Avfallshanterar produkten i enlighet med de gällande föreskrifterna.

hr Upute za uporabu
Važni sigurnosni podaci
– Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitaite upute za uporabu.

- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osobje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati , popravljati i održavati proizvod. Tvrtka Dräger preporučuje da se svi poslovi održavanja prepuste tvrtki Dräger.
- Za ravno održavanje utpotebrjajvate samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovojno utjecati na funkciju provizoda.
- Ne utpotebrjajvate neispravne ili nepotpune provizode. Ne vršite nikakve pretnake na provizodu.
- U slučaju kvarova ili grešaka na provizodu ili dijelovima provizoda obavjestite tvrtku Dräger.
- U iznimnim slučajevima može se dogoditi da provizod ne pristaje korisniku. Za te osobe treba upotrijebiti alternativni sustav zaštite.

2 Opća pravila u ovom dokumentu
2.1 Značenje sigurnosnih upozorenja
Sljedeća sigurnosna upozorenja primjenjuju se u ovom dokumentu kako bi upozorila korisnika na moguće opasnosti. Sigurnosna upozorenja imaju sljedeća značenja:

Symbol upo- Signalna riječ zorenja	Klasifikacija sigurnosnog upozorenja
⚠ UPOZORENJE	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.
! NAPOMENA	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Marke

Marka	Vlasnik zaštitnog znaka
PARAT®	Dräger

Na sljedećoj internetskoj stranici navedene su države u kojima su registrirane marke tvrtke Dräger: [www.draeger.com/trademarks](#).

3 Opis

⚠ UPOZORENJE
Opasnost za zdravlje!
Dräger PARAT 4720/4730, Dräger PARAT 5510/5520/5530/5550 i Dräger PARAT 7520/7530 ne štite u slučaju nedostatka kisika. Dräger PARAT 4720/4730 ne štiti od ugljičnog monoksida (CO).
► Nepridržavanje uputa može dovesti teških tjelesnih ozljeda ili smrti.
► Filtrirajuća evakuacijska kapuljača namijenjena je samo za jednokratnu uporabu. Nakon upotrebe zbrinite proizvod!

3.1 Odobrenja

Symbol	Tip uredaja	Tip filtra	Odobrenje
	Industrijska evakuacijska kapuljača	ABEK P15 <p>ABEK1 P3</p> PARAT 4720 ¹⁾ PARAT 4730 ¹⁾	DIN 58647-7:1997 <p>AS/NZS 1716:2012</p>
	Vatrogasna evakuacijska kapuljača	Vatrogasni evakuacijski filter <p>CO-P2</p> PARAT 5510 PARAT 5520 PARAT 5530	EN 403:2004 (M) <p>AS/NZS 1716:2012</p>
	Kombinirana industrijska i vatrogasna evakuacijska kapuljača	Vatrogasni evakuacijski filter <p>CO-P2</p> PARAT 5550	EN 403:2004 (M) <p>EN 137 tip 2:2006²⁾</p>

- 1) Filter dodatno ispunjava zahtjeve prema EN 14387:2004+A1:2008, odlomci 5, 6, 12.1, 6.12.2, 6.13, 8, 9 (ABEK1P3 NR).
- 2) Ispitano uređajima za disanje s komprimiranim zrakom serije PSS na sljedećim prihvatnim točkama: na naložnoj traci boce, na sustavu za nošenje s karabinom, na remenu za nošenje levo i desno, na D-erastovima remena PSS Safety Belt (za detaljniji opis vidi pripadajuće upute za montažu za Dräger PARAT 5550).
- 3) DIN 58647-7:1997, odlomci 4, 5, 6.2, 7, 8.

Serija Dräger PARAT 4000/5000/7000 dopuštena je prema:

- (EU) 2016/425
- Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB

Izjave o sukladnosti: vidi [www.draeger.com/product-certificates](#).

3.2 Namjena

Ā Evakuacijsku kapuljaču utpotebrjajvate samo za evakuaciju u slučaju opasnosti, nemojte je utpotebrjajvati pri radu!

Svojsva filtera u skladišu su s pripadajućim normama EN 403:2004, EN 14387:2004 (u dijelovima I) DIN 58647-7:1997.
Serija Dräger PARAT 4000/5000/7000 prikladna je za evakuaciju u trajanju od najmanje 15 minuta i samo za jednokratnu uporabu. Kod korisnika koji nisu prošli obuku za upotrebu može nastupiti ozbiljno disanje.
Evakuacijska kapuljača prikladna je za samospašavanje i spašavanje drugih osoba.
Dräger PARAT 4720/4730 je filtrirajuća industrijska evakuacijska kapuljača za jednokratnu primjenu prilikom samospašavanja iz proizvodnih pogona u kojima se iznenada pojave organski i anorganski plinovi, dišni otrovi koji isparavaju ili štetne čestice. Pri visokim koncentracijama dišnih otrova (≥ 1 Voľ%) i pojavi tvrti s niskim vrelištem skupine 1 i 2 može se očekivati umanjeno zaštitno djelovanje.
Dräger PARAT 5510/5520/5530/5550 je filtrirajuća vatrogasna evakuacijska kapuljača za jednokratnu zaštitu dišnih putova od dima i velikog dijela opasnih požarnih plinova za najmanje 15 minuta primjene. Evakuacijska kapuljača odgovara EN 403:2004 (M) za uređaje s kojima se utpotebrjajva.

Evakuacijska kapuljača dostupna je u jednoj standardnoj veličini. Evakuacijska kapuljača nije dizajnirana posebno za djecu i nije ispitana na djeci u skladišu s normama. Ako se evakuacijska kapuljača utpotebrjajva na djeci, potrebna je pomoć odraslih ovisno o dobi i obliku lica djeteta. Odrasli moraju provjeriti je li polumaska čvrsto smještena preko brade i nosa.

Torba za Dräger PARAT 5550 odobrena je isključivo za upotrebu s evakuacijskom kapuljačom Dräger. U dodatnim torbama za Dräger PARAT 5550 može se spremiti i nositi dodatna oprema, primjerice takasta omča i klinovi.
Dräger PARAT 7520/7530 je kombinirana filtrirajuća industrijska i vatrogasna evakuacijska kapuljača za jednokratnu primjenu prilikom samospašavanja iz proizvodnih pogona i za jednokratnu zaštitu dišnih putova od organskih i anorganskih plinova. Štiti od isparavajućih dišnih otrova i štetnih čestica, dima i velikog dijela opasnih požarnih plinova. Pri visokim koncentracijama dišnih otrova (≥ 1 Voľ%) i pojavi tvrti s niskim vrelištem skupine može se očekivati umanjeno zaštitno djelovanje.

3.3 Ograničenja u primjeni

Udio kisika u okolnom zraku mora iznositi najmanje 17 Voľ% do 19,5 Voľ%, u tu svrhu pridržavajte se državnih propisa.

Ā Pri upotrebi kapuljače Dräger PARAT 5500/7500, cilj filter sadržavajući hopkali, u određeni okolnostima može doći do povećanja temperature iz tehničkih razloga. Ovaj postupak može dovesti do zagrijavanja kućišta filtra i zraka koji udišete. Ovo stanje ne utječe na radne značajke filtra i zdravlje korisnika.

3.4 Objašnjenja simbola

Symbol	Objašnjenje
<td>Namijenjeno samo za jednokratnu primjenu</td>	Namijenjeno samo za jednokratnu primjenu
<td>Nije prikladno za CO</td>	Nije prikladno za CO
<td>Temperaturni raspon prilikom skladištenja</td>	Temperaturni raspon prilikom skladištenja
<td>Prikaz vremena proizvodnje; u sredini se nalazi broj godine, strelica pokazuje na tromesečje. Primjer: prvo tromesečje 2022.</td>	Prikaz vremena proizvodnje; u sredini se nalazi broj godine, strelica pokazuje na tromesečje. Primjer: prvo tromesečje 2022.
<td>QR kód: dodatni podaci o proizvođaču i proizvodu</td>	QR kód: dodatni podaci o proizvođaču i proizvodu

4 Uporaba

4.1 Pripreme za uporabu

4.1.1 Priprema evakuacijske kapuljače

- Prije upotrebe vizualno provjerite evakuacijsku opasnost:
 - U slučaju oštećenja, prisutnosti kondenzata ili podnožna nemojte utpotebrjajvati evakuacijsku kapuljaču.
 - U ovom slučaju proizvod treba zbrinuti i zamijeniti novim.
 - Ako je filter deformiran zbog udara, to može utjecati na radne značajke filtra.
 - U tom slučaju filter treba zbrinuti i zamijeniti ga novim. Evakuacijsku kapuljaču Dräger PARAT držite na dohvrat rukom, zapakiranu i zaštićenu od oštećenja, npr. na radnom mjestu. Izbjegavajte neprijno izlaganje visokim temperaturama i izravnom sunčevom svjetlu. Proverite istek roka valjanosti filtra. Na provizodu nemojte činiti pretnake. Plomba na pakiranju mora biti neoštećena. Kako biste upamtili kako se utpotebrjajva, nekoliko puta pročitaite upute za uporabu.

4.2 Za vrijeme uporabe

Ā Kod malih veličina glave polumasku pritisnite na usta i nos radi postizanja bolje nepropusnosti. Kod velikih veličina glave udobnost pri nošenju može biti smanjena.
Obilno znojenje može utjecati na pravilno prijanjanje unutarnje maske. U slučaju obilnog znojenja popravite prijanjanje polumaskе tijekom upotrebe proizvoda i pritisnite plomabu (vidi sliku 5).

⚠ UPOZORENJE
Opasnost za zdravlje!
Evakuacijsku kapuljaču utpotebrjajvate samo ako je neoštećena, a plomba čitava.

Dräger PARAT 4720/5520/7520 i Dräger PARAT 4730/5530/7530

- Otvorite pakiranje (slika 1 i slika 2).
- Dräger PARAT 4720/5520/7520 (Soft Pack):**
 - Uхватite žutu vezicu odozdo (slika 1) i snažno je povucite u smjeru strelice.
 - Plomba je otvorena.
 - Pakiranje je potpuno otvoreno (slika 2).
 - Uхватite evakuacijsku kapuljaču i snažno je izvucite (slika 3).
- Dräger PARAT 4730/5530/7530 (Hard Case):**
 - Uхватite žuti zatvarač (slika 1) i snažno ga povucite u smjeru strelice.
 - Plomba je otvorena.
 - Pakiranje je potpuno otvoreno (slika 2).
 - Uхватite evakuacijsku kapuljaču i izvucite je iz izvucite (slika 3).
 - Čicaak-trake su otvorene.

- Otvorite pakiranje (slika 1).
- Uхватite crvene trake za potezanje i izvucite oba zatvarača iz filtra (slika 3).

Dräger PARAT 5550:

- Otvorite torbu (slika 1).
- Uхватite vrećicu od folije i izvucite je iz torbe.

NAPOMENA
Moguća ograničena funkcionalnost
Ako je vrećica od folije izrazito oštećena, zbog čega viaga vidljivo prođite u pakiranje i obliku kapuljača.
► zamijenite evakuacijsku kapuljaču.
3. Vrećicu od folije otvorite na urezu označenom bojom (slika 2).
4. Uхватite crvene trake za potezanje i izvucite od folije.
Uхватite evakuacijsku kapuljaču i izvucite je iz vrećice od folije, pritom izvucite oba zatvarača iz filtra (slika 3).

Sljedeći koraci za rukovanje odnose se na sve varijante evakuacijskih kapuljača PARAT:

- Provjerite jesu li oba zatvarača izvučena. Zatvarače koji nisu izvučeni uхватite za vezicu i izvucite ih.
 - Nabrani ovratnik primite objema rukama i raširite ga.
 - Evakuacijsku kapuljaču navucite na glavu ili po potrebi navucite preko glave s brađom prema naprijed.
 - Provjerite jesu li nos i brađa smješteni u polumaski. Za podešavanje polumaskе potrebno je isključivo izravno uхватiti filter i ravnomjerno namjestiti polumasku ispred nosa i usta (slika 5).
 - Sva kosa mora biti ispod evakuacijske kapuljače.
- Dišite mimo!
- Disanje je umjerenno otežano. Zrak koji udišete može se osjetno zagrijati, to je znak normalne funkcije.
- Potražite put do izlaza u nuzdi. Ako to nije moguće, pribježite do dotlasa spasilačke jedinice! Pokazujte znakove, npr. kucajte ili se pokajte na prozoru.

5 Održavanje

Maksimalni vijek trajanja filtrirajuće evakuacijske kapuljače iznosi 8 godina od datuma proizvodnje. Nakon jednokratne zamjene filtra, vijek evakuacijske kapuljače produžuje se za narednih 8 godina. Nakon isteka 16 godina zbrinite evakuacijsku kapuljaču. Samo školovano stručno osoblje smije održavati evakuacijsku kapuljaču.

Filter nekoristene evakuacijske kapuljače zamijenite ako

- su zatvarači filtra bili otvoreni
- je plomba oštećena
- je datum roka valjanosti naveden na pakiranju istekao
- je prošlo 8 godina.

Upotrijebite komplet za zamjenu filtra, vidi pripadajuće upute za montažu.

Dräger PARAT 5550 ima maksimalan vijek trajanja od 8 godina. Nakon toga je moguće jednokratno mijenjanje filtra putem servisne službe tvrtke Dräger.

5.1 Čišćenje

Torba za Dräger PARAT 5550 se po potrebi može čistiti.

Za informacije o prikladnim sredstvima za čišćenje i dezinfekciju i njihovim specifikacijama pogledajte dokument 9100081 na [www.draeger.com/IFU](#).

- U slučaju onečišćenja torbu za Dräger PARAT 5550 očistite blagim sredstvom za čišćenje. U dodatnim torbama za čišćenje ručno³⁾.
- Prije čišćenja iz torbe izvadite vrećicu od folije.
- Pripremite otopinu za čišćenje od vode i sredstva za čišćenje.
- Torbu očistite mekanom krpom i otopinom za čišćenje.
- Zatim je temeljito isperite tekućom vodom.
- Razleđite nakon čišćenja potpuno osušite torbu.
- Tek tada složite u torbu Dräger PARAT 5550 koji je zapakiran u vrećici od folije.

– Hard Case i Soft Pack po potrebi obrišite izvana vlažnom krpom.

6 Skladištenje

Evakuacijsku kapuljaču čuvajte zapakiranu na hladnom i suhom mjestu. Izbjegavajte izravno izlaganje sunčevim zrakama i temperaturama ispod –20 °C i iznad +55 °C.

7 Zbrinjavanje

Proizvod zbrinite u skladišu s važećim propisima.

bg Ръководство за работа

1 Информация във връзка с безопасността
– Преди употреба на продукта прочетете внимателно ръководството за работа.
– Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предначертаното му.
– Не извършвайте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
– Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
– Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
– Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, ремонтира и поддържа продукта в изправност. Dräger препоръчва всички работи по поддръжка в изправност да се възлагат на Dräger.

– При работи по поддръжкане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.
– Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
– Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.
– По изключение може форма на пасане на продукта да не е подходяща за потребителя. За тези лица трябва да се използва алтернативна система за защита.

2 Конвенции в този документ
2.1 Значение на предупрежденията
В този документ са използвани следните предупреждения, които имат за цел да обрнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупрежденията са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнала дума	Класификация на предупреждението
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или уверядане на околната среда.

2.2 Марки
Марка
Собственик на марката
PARAT®
Dräger
В интернет страницата [www.draeger.com/trademarks](#) са изброени страните, в които са регистрирани марките на Dräger.

2.2 Марки

Марка
Собственик на марката
PARAT®
Dräger

В интернет страницата [www.draeger.com/trademarks](#) са изброени страните, в които са регистрирани марките на Dräger.

3 Описание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасно за здраве!
Dräger PARAT 4720/4730, Dräger PARAT 5510/5520/5530/5550 и Dräger PARAT 7520/7530 не предпазват от мадисти на кислород.
► Ако това не се вземе предвид, може да доведе до тежки увреджания на организма или до смърт.
► Филтриращата капчyла за евакуация е предначатена само за еднократна употреба. След употреба се изхвър